

62011CJ0153

?????? H? ??? (????? ??????)

22 ??? 2012 ?????? (*)

„??? — ?????????? 2006/112/?? — ??? 168 — ??? ?? ?????????? — ?????????? ??
?????? ?? ?????????? — ??? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ? ????? ?? ??????????
?? ?????????? ?? ?????????? ?????, ??? ?? ??? ?? ?? ??????? ?? ??????
????????????? ??????“

?? ??? C-153/11

? ??????? ????????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 267 ??? ??
????????????? ??? ????? (???????) ? ??? ?? 22 ??? 2011 ?, ??????? ? ??? ?? 28
???? 2011 ?, ? ?????? ?? ?????????? ?? ????

„????“ ???

?????

????????? ?? ??????? „????????? ?? ?????????? ?? ??????????“, ?????, ??? ??????????
????????? ?? ?????????????? ?? ???????,

????? (????? ??????),

?????? ?? ?: ?-? J. N. Cunha Rodrigues (?????????), ?????????? ?? ??????, ?-? A. Rosas,
?-? A. Ó Caoimh, ?-? A?. ?????????? ?-? C. G. Fernlund, ????,

????????? ??????: ?-? E. Sharpston,

?????????: ?-? A. Calot Escobar,

?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ????????????????,

???? ??? ?????? ??????????, ??????????:

—

?? ?????????? ??????????, ?? ?-? ?. ?????? ?-? ?. ??????????, ? ?????????? ??
?????????????,

—
?? ?????????? ??????, ?? ?-? L. Lozano Palacios ?-? ?. ??????, ? ?????????? ??
?????????????,
????????? ??????, ????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ?? ???
????????? ??? ?????????? ?? ??????????,
????????? ??????????

???????

1

????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ??? 168, ???? a) ?? ??????????
2006/112/?? ?? ?????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ??????? ??????? ?? ?????? ??????
????????? ??????? (??. L 347, ??? 1; ??????? ?????? ?? ?????????? ???, ??? 9, ???
3, ??? 7, ??????? ??-?????? „????????? ?? ???“).

2

????????? ? ?????????? ? ??????? ?? ??? „????“ ??? (????????? ??-?????? „????“)
? ?????????? ?? ??????? „????????? ? ?????????? ?? ??????????“, ?? . ?????, ???
????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????, ???????
????????????????? ???, ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (????????? ??-
?????? „????“).

????? ??????

????? ?? ?????

3

?????? ???? 9, ??????? 1 ?? ?????????? ?? ???:

„????????????????? ???“ ?????? ?????? ???, ????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????
?????? ?? ?????? ???, ??? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ???.

????? ??????? ?? ???????????, ??????? ?? ???, ?????????????? ??????, ??????????? ?
????????? ?? ??????? ??? ? ???????????, ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???
?? „????????????? ??????“. ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??? ? ???
????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ??-????????? ?? ??????????
??????“.

4

?????? ?? 26 ?? ??? ??????:

„1. ??? ???? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????:

a)

????????? ?? ???, ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ???????, ??? ??-????? ?? ???,
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????;

?)

????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????????????? ???, ?? ??????
????? ?????? ??? ??-????? ?? ???, ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ???.

2. ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 1, ??? ??????? ??

?????? ?????????? ?? ??? ???? ?????????? ?? ??????????????“.

5

???? 63 ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?? „[?]????????? ??????? ?????????? ? ??
????? ???????, ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????“.

6

????????? ??? 167 ?? ?????? ????????? „[?]?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????,
?????? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ??????“.

7

????????? ??? 168 ?? ?????????? ?? ???:

„????????? ?????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????????????? ???, ?????? ??? ??????, ? ??????? ??????, ? ?????? ?????????? ???
????? ?? ?????????? ??????? ?? ??????? ?????? ????? ?????????? ???????, ?????? ?? ?
????????? ?? ????:

a)

????????? ??? ?????? ??? ? ??? ?????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????? ??? ??????, ?????????? ??? ????? ?????? ?? ??? ????? ?????????? ?? ???????
????????????????? ???;

[...]“.

8

???? 273 ?? ?????????? ?????? ??????:

„????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ?????? ?? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
??????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??
????? ? ??????, ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ???
??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? [...]
??????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ??????????.

????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????????? ??? ???, ?????????? ? ??? 3“.

????????? ????

9

????????? ??? 6, ?????? 3, ????? 1 ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? (??. ??.
63 ?? 4 ?????? 2006 ?, ?????? ??-?????? „????“) ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ??
????? „????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????? ???, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??
??? ?? ?????? ??? ? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ?????????? ??
????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????“.

10

????? 12, ??????? 1 ?? ??? ????? ?????????? ??? ?????????? „????? ?????????? ?? ????”
??? ??????? ?? ??????? ?? ?. 6 ? 9, ??????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ????”
????? ? ? ? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????, ?????? ? ??????????,
????????? ? ?????? ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ????, ?????? ? ??????????, ?
????? ??? ?????? ?????? ?????? “.

11

????????? ??? 69, ?????? 1 ?? ???:

„????? ??????? ? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????? ???????, ?????? ??? ?????? ?? ?????? “.

1. ?????? ?? ??????? ?? ???????, ?????? ?????????? — ?????????????? ?? ????”
????, ?? ? ??????? ?? ??????? ?? ?????? “.

12

???? 70, ?????? 1 ?? ??? ?????:

„????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ? ??????, ?????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?. 69 ??? 74, ?????:

[...]

2. ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????????,
????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????;

[...]“.

13

????????? ??? 79, ?????? 1 ? 2 ?? ???:

„(1) ?????????????? ????, ?????? ?????? ??? ?????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ??
???????????, ???????, ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ? ??????????????
?? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??
????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ? ?????? ??
????????? ?????? ????.

(2) ?????????????? ????, ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????,
?????????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ?? ??????????
????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
??????, ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ??
?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ???, ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ???. 7“.

14

????? 79, ??????? 7 ?? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????? ?? ?????????? ?????? ?
????????? ?? ?????? 2 ?? ?????? ???.

15

????? 38, ??????? 3 ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? (?? ? 1 ?? 2 ?????? 2001 ?,,
??????? ??-?????? „??“) ????????:

„? ?????????? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????, ?? ?????? ?? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ??????, ??????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ???????, ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????-?????????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??, ??
????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? —
????????????? ?? ?????? ?? ??????“.

16

????? 177, ??????? 1 ?? ??? ?????:

„???? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ??
?????????, ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?? ??,
????????? ?? ?????? ? ?????????? ??, ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? 168,
?? . 6, ?????????? ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ??
????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
?????????, ?? ? ?????????? ?????????? ?? ?? . 175, ?? . 5“.

17

????????? ??? 177, ??????? 3 ?? ???:

„? 7-?????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????, ???
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????“.

18

????????? ??? 178, ??????? 1 ?? ??? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ??? ?????? ??
?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?? . 177 ?? ???
?????.

?????? ? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ????????

19

????????? ?? „??“ ?? ?????? ? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ????????

20

????? ??? 2009 ?. ??????????? ????????? ? ?????? ???????, ??????????????? ?? ?? ?????? ???
?????. ?????????? ?? ??? ????? ?????? ??? ? ??????????, ?? ?? ? ?????????? ??????
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????.

21

„????“ ?? ??????? ??????????????? ?? ?????, ??? ?????? ??????? ?? ??? ??? ??
?????????? ?? ?????? ????.

22

??? ?????? ?? ??? ?????????? ??????? ???????, ?? ?????????????? ?? ???????
????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?? ?????? ??? ?????, ?? ?? ??
????????????? ??????. ?? ??????, ?? ?????????? ??????????? ?? ?? ??????? ?? ???????????
?? ???????????, ?? ??? ??????????? ?? ?? ? ?????????? ????? ?? ??????????? ??
?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ??????????????? ??? ?? ??????????? ?? „????“.

23

„????“ ??????? ??????????? ?? ??? ??? ?????????? ?? ??????? „????????? ? ??????????? ??
??????????“, ?????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????,
????? ?? ???????????.

24

????????????? ?? ??????? ??????????? ?? ??? ??? ?????????? ?? ??????? ?? ??? ??????????????? ??
?????.

25

????? ??? ?????????? „????“ ??????, ?? ?????????????? ? ??????? ?????????????? ??? ?
????????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ??? ?????????? ?? ?? ??????? ?? ??????
?? ??????? ?? ?????????? ? ???????????.

26

????????????? ?? ??????????? ??????? ?????????? ?? ??????? ??????, ? ?????? ? ???????,
?? ??????????? ?? ??????? ???.

27

????????? ?????? ???????, ?? ??? ??????? ?? ?????????? ??????? „????“ ?? ? ???????, ??
????????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ???, ??? ?? ??? ?? ??? ??????????? ??
????? ??? ? ??????.

28

? ???? ?? ??????? ??????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ? ?????? ??
???????, ?? ?? ?? ??????? ? ??????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ??
????????????? ?? ??????? ? ?????????? ?? ???????????.

29

? ?????? ?????????????? ?????????? ? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ??????????
????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ??? 70, ??????? 1, ?????? 2 ?? ???.

30

? ???? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????, ?? ??? ?????????????? ?? ???
????????????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????? ??????, ??? ?? ??? ??? ??
??? ?? ?? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??????????
? ???????????, ??? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ??????? ??????? ? ?????? ???????.

31

? ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ???????, ?? ?? ?? ?????? ??????? ?? ??????????
?? ??????? ?????? ??? ?????????? ?? ???, ??? ?? ??? ?? ?? ??????? ? ??????????????,
????????? ??? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ? ????????
????????? ?????? ?????? ?????? ???????.

32

? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
????? ?? ? ?????????? ? ?????????? ?? ???????, ??? ?? ?????? ??????? ??????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ???????.

33

?? ???? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?? ??? ????? ?????????????? ?? ??
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ???????:

„1)

? ?????? ?? ??? 168, ??????) ?? ?????????? [?? ??] ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ???? ????
????????????????? ??? ? ?????????? ??????? ?? ?? ?????? ? ? ?????????? ?????????????? ???,
????????????? ?????????? ?????, ? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????
(????????? ?? ?????????? ?? ??????????), ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????

2)

? ?????? ?? ??? 168, ??????) ?? ?????????? [??] ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ??????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???, ??????? ? ?????????? ??
????????? ?? ?????????? ???????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??
?? ??? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????? ?? ??? ??????

3)

? ?????????? ?? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????????? ??
????????, ???? ??? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??
????? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??

????? ?????? ?? ?????????????? ?? ???????????, ??? ?? ??? ??????????? ?? ?? ?????????? ???

4)

? ??????? ???? ???? ? ??????? ?????????????? ?????? ?? ? ? ?????????????? ??????????????
????? ?? ??????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? — ??????? ??.
?????".

?? ?????????????? ??????

?? ??????, ????. ???? ???? ?????????????? ??????

34

? ??????, ?????? ? ?????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????, ??????????
????????? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?????? ??? 168, ????? a) ?? ?????????? ?? ???
????? ?? ?? ?????? ? ??????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ??????, ?????
????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ??????, ?????? ??
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ? ?????? ?????? ? ??????
????????, ?????????? ?? ???????????????, ?? ?????? ?? ? ?????????? ?????? ??
????????????? ????. ??? ?????? ? ??? ?????????????? ?????????? ????. ?? ?????????? ??
????????????? ????. ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ??? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ??
?????.

35

? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ???????, ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ???
????????? ????. ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?? ???, ?????? ? ?????? ??
????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ??????. ?????? ?????? ?? ???
????????????? ????. ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??
????????????? ??????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ??? (?. ?-????????? ??????
?? 14 ?????? 1985 ?. ?? ??? Rompelman, 268/83, Recueil, ??. 655, ??? 19, ??? ?
????? ?? 16 ?????? 2012 ?. ?? ??? ??? ??? ??????????, C-118/11, ??? 43).

36

? ?? 168 ?? ?????????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?????????????????? ????, ????
? ?? ?? ?????? ?????? ???????, ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
????????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ??
(?. ? ?? ?????? ?????? ?? 11 ?? 1991 ?. ?? ??? Lennartz, C-97/90, Recueil, ??. I-3795,
????? 8, ?????? ?????? ?? 21 2005 ?. ?? ??? HE, C-25/03, Recueil, ??. I-3123,
????? 43). ?????? ?????? 63 ? 167 ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ??????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ?????? (?. ? ?? ?????? ?????? ?? 2 ?? 2005 ?. ?? ???
Waterschap Zeeuws Vlaanderen, C-378/02, Recueil, ??. I-4685, ??? 31).

37

? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????? ????. ?? ?????? ?? ?????? ?? 9, ?????? 1, ?????? ?????? ?? ??????
????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??
????????? (?. ? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??? Lennartz, ??? 9 ? ?????? ?? ??? HE,

????? 43, ??????? ??-????).

38

? ???????????, ??? ????? ?????? ?????? ?? ?????? ? ??????????????? ?? ??????????? ??????,
????????????? ??????? ?? ?????? ? ?????? ?? ?????????????? ????????,
????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ??????????? ??
????????????? (?. ? ??? ?????? ?? 4 ?????? 1995 ?. ?? ??? Armbrecht, C-
291/92, Recueil, ??. I-2775, ????? 20 ? ?????? ?? 14 ??? 2005 ?. ?? ??? Charles ? Charles-
Tijmens, C-434/03, Recueil, ??. I-7037, ????? 23, ????? ? ?????????? ?????? ?????? ??????). ?
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??
?? ??????????. ??? ??? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ???
????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ???,
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????
??????, ??? ??-??? ?? ???, ??????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????? ?? ???????, ??
????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? 26, ??????? 1 ??
????????? ?? ??? (?. ?????? ?? ??? Charles ? Charles-Tijmens, ??????? ??-???,
????? 24 ? 25, ????? ? ?????? ?????? ??????; ?????? ?? 23 ????? 2009 ?. ?? ???
Puffer, C-460/07, ??????, ??. I-3251, ????? 41 ? ?????? ?? ??? ??? ?????? ???????????,
?????? ??-???, ??? 54).

39

? ???? ???? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ????
? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??
????????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? Lennartz, ??????? ??-???, ??? 15 ?
????? ?? ??? ??? ?????? ??????, ?????? ??-???, ??? 57).

40

? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 9, ?????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????? ??
?? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? 8 ??? 2001 ?. ?? ??? Bakcsi, C-415/98, Recueil, ??. I-
1831, ??? 29).

41

? ???? ???? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ??
????? ?? ?????? ?? ??????, ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? (?. ?
????? ?????? ?????? ?? ??? Bakcsi, ????? 29 ? ?????? ?? ??? ??? ?????? ?? ?????? ??
????? 58, ??????? ??-???). ??? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??
????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??? 38, ????? 3 ?? ???, ?????? ?? ?????? ??
????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ???.

42

? ???? ?????, ?? ??? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??
??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????
????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?????? ?? ?? ??? ??????????

? ?????? ?? ??????? ? ? ?????? ?????? ??????????????, ?????? ?? ??????? ? ? ?????? ?? ?????? ?? ?
?????? ?????????????? ???????, ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?
?????? ?? ?????? ?????? ???????, ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?
??????????, ?????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ??? (?. ? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? Puffer,
?????? ??-???, ??? 45 ? 46).

43

? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ???
?????? ?????????????? ???????, ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?
?? ? ?????? ?? ?????????????? ???????, ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?
????????? ?? ? ?????? ?????? ??????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? Rompelman, ???
22 ? ?????? ?? ??? Puffer, ??? 47, ?????? ??-???).

44

? ?????????? ?????????????? ???????, ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ???? ?
????????????? ??????? ?? ?????? ?? ??? 9, ??????? 1, ????? ?????? ?? ?????????? ?? ?
??, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?
?????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ??????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ???
Lennartz, ??????? ??-???, ??? 14).

45

? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? „????“
????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????
???????. ??? ??? ? ???, ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?
????????? ?? ?? ??????, ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?
??????????, ??? ?? ?? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?? ?
???????.

46

? ??? ?? ?? ??????, ?? ??? ?????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ?????? ??
??????????, ? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?
?????????? ?? ??? ??????, ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?
????? (?. ? ??? ?????? ?????? ?? 8 ??? 2000 ?. ?? ??? Breitsohl, C-400/98, Recueil, ??? I-
4321, ??? 41 ? ?????? ?? 21 ?????? 2006 ?. ?? ??? Halifax ? ??., C-255/02, Recueil,
???. I-1609, ??? 84).

47

? ??? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?
????????????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?
????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ???????, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?
?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?
????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?
(?????? ?? 8 ??? 2000 ?. ?? ??? Schloßstrasse, C-396/98, Recueil, ??? I-4279, ??? 42).

48

? ? ?????? ??????, ? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????, ??? ?????? ??????????????????
????? ? ??? ??, ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ???????, ?? ?????? ?? ?
?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????? ??????, ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?

? ???????????, ?????????? ??????????????? ???? ?? ?????? ?????????????????? ? ??????? ???
?? ??????????????? ???, ??? ??? ?????????????? ?? ??? ????? ?????????? ??? ?????? ?? ??????
?????????? (??. ??????? ?? ??? Schloßstrasse, ??????? ??-???, ????? 40 ? ???????????
?????? ??????).

49

? ??? ? ?? ? ???????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ??????????? ?
????????? ? ?????????? ?? ??? ??????. ?? ??? ?????, ? ?????????? ?? ??????????????
??????, ??????? ?? ??????? ?? ??? ????? ?????????, ?????????? ? ??????????????
?????????? ?? ??????????? ?? ??? ? ? ?????????????? ??? ????? ?????????? ??????????
??????????????, ?????? ?? ? ??? ????? ?????? ??????? ?????????, ??????????????? ??
????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ? ?????, ??
?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ? ?????, ?? ?????????? ??
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? (?. ? ??? ??????
?????? ?? ??? Halifax ? ??., ??????? ??-???, ????? 74 ? 75).

50

? ??????, ??? ?????????? ?????? ??? ?? ??????? ?? ?????? ?? ??? 273 ?? ???????????
?? ???, ?? ?? ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ???????, ??
?????? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????? ??
????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? (?. ??????? ?? 21 ??????? 2010 ?. ?? ???
Nidera Handelscompagnie, C-385/09, ???????, ??? I-10385, ????? 49).

51

? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ???????, ??????? ? ?????????? ??
????? 49 ?? ?????????? ???????.

52

? ? ?????? ?? ?????????????? ??? 168, ????? a) ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ??
????????? ? ??????, ?? ?????????????? ???, ????? ? ??? ?? ??????? ? ??????????
?????????? ?????? ?? ? ?????? ? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????????????, ??? ?????? ??
?????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????, ? ?????
????????? ? ?????? ???????, ?????????? ?? ???????????????, ?? ??????? ?? ? ??????????
????????? ?? ?????????????? ????. ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ???
????????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????????
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ???????.

? ? ?????????? ??????

53

? ? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ???? ?
?? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ???? ??
????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ???.

54

? ? ???????, ?? ? ???? ?? ???? 267 ??? ?????? ?? ? ?????????? ?? ???? ??
????????? ?? ?????? ?? ???? ?? ?????? ?????? ??????, ? ??? ?? ? ?????? ???

? ??????????? ?? ????????, ?? ???????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????? (??, ? ????
?????? ??????? ?? 10 ??? 2001 ?. ?? ??? Veedfald, C-203/99, Recueil, ???, I-3569, ????? 31
? ??????? ?? 10 ??? 2008 ?. ?? ??? Feryn, C-54/07, ???????, ???, I-5187, ????? 19).

55

? ??????? ??????? ?? ???????, ?? ???????, ?????? ?? ??????????? ?? ?????? ?? ???????, ??
?????? ?? ??????? ?? 168 ?? ??????????? ?? ??? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ???????,
??????????, ????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ???
?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ??????? ?? ??????? ?? ???????.

56

?? ????? ??????? ?? ????? ?? ? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??????.

?? ??????????? ????????

57

? ????? ?? ???????????, ?? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ??????????? ?? ??????? ??
?????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??
??????????, ??????? ?? ??????? ?? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ???????, ???????,
?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??
??????, ?? ??????? ?? ???????????.

?? ??????????? ??????????? ?????? (????? ??????) ????:

???? 168, ????? a) ?? ??????? 2006/112/?? ?? ??????? ?? 28 ??????? 2006 ?????? ???????
?????? ??????? ?? ??????? ????? ??????????? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ???????, ??
?????????????? ?????, ????? ?? ????? ?? ??????? ?? ??????? ?? ??????? ??????????? ??????? ??
?????????? ?? ??????????? ?? ??????? ???????, ??? ????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??
?????????????? ?? ????? ?? ????? ?? ??????? ??????? ??????????? ??????? ?? ??????? ???????, ?
????? ??????? ?? ??????? ???????, ??????????? ?? ??????????? ?? ???????????, ?? ??????? ??
?????????? ??????? ?? ??????????? ?????. ??????????? ??????????? ??????? ?? ??????? ?? ???????
???? ??????????????????? ????? ?? ??????????? ??????????? ????? ?? ??????? ?? ??????? ??
?????????????? ????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ?? ???????.

???????

(*) ??? ?? ????????????????: ??????????.